2024/2601

8.10.2024.

PAPILDPROTOKOLS NOLĪGUMAM STARP EIROPAS EKONOMIKAS KOPIENU UN ISLANDES REPUBLIKU

EIROPAS SAVIENĪBA

un

ISLANDE,

ŅEMOT VĒRĀ Nolīgumu starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Islandes Republiku, kas parakstīts 1972. gada 22. jūlijā, un pašreizējo tirdzniecības režīmu, kas starp Islandi un Kopienu pastāv attiecībā uz zivīm un zivsaimniecības produktiem,

ŅEMOT VĒRĀ papildprotokolu Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Islandi attiecībā uz īpašiem noteikumiem, kas piemērojami dažu zivju un zivsaimniecības produktu importam Savienībā laikposmā no 2014. līdz 2021. gadam, un jo īpaši tā 1. pantu,

IR NOLĒMUŠAS NOSLĒGT ŠO PROTOKOLU.

1. PANTS

1. Īpašie noteikumi, ko piemēro dažu Islandes izcelsmes zivju un zivsaimniecības produktu importam Eiropas Savienībā, ir noteikti šajā protokolā un tā pielikumā. Gada beznodokļu tarifa kvotas ir norādītas šā protokola pielikumā. Tarifa kvotas piemēro no dienas, kurā sākas šā protokola provizoriskā piemērošana saskaņā ar 4. panta 3. punktā paredzētajām procedūrām, un tās ir pieejamas līdz 2028. gada 30. aprīlim.

2. Šā laikposma beigās Līgumslēdzējas puses izvērtēs nepieciešamību saglabāt īpašos noteikumus, kas minēti 1. punktā, un, ja vajadzīgs, pārskatīs kvotu līmeņus, ņemot vērā visas attiecīgās intereses.

2. PANTS

1. Tarifa kvotas atver dienā, kurā sākas šā protokola provizoriskā piemērošana saskaņā ar 4. panta 3. punktā paredzētajām procedūrām.

2. Tarifa kvotu apjoms ir norādīts šā protokola pielikumā. Pirmā tarifa kvota ir pieejama no dienas, kad šis protokols tiek provizoriski piemērots, līdz 2024. gada 30. aprīlim. Sākot no 2024. gada 1. maija, turpmākās tarifa kvotas piešķir katru gadu no 1. maija līdz 30. aprīlim līdz tā laikposma beigām, kas minēts šā protokola 1. pantā.

3. Tarifa kvotu apjoms laikposmam no 2021. gada 1. maija līdz šā protokola provizoriskai piemērošanai tiek proporcionāli piešķirts un darīts pieejams atlikušajam laikposmam, kas minēts šā protokola 1. pantā.

4. Ja 1. pantā minētās tarifa kvotas nav izsmeltas laikposmā, kas minēts 1. pantā, un ja provizoriski nepiemēro turpmāku protokolu, ar kuru tiem pašiem produktiem nosaka beznodokļu tarifa kvotas, tad importu no Islandes var veikt, izmantojot atlikušo uzkrāto šo tarifa kvotu daudzumu laikposmā, kas nepārsniedz divus gadus pēc 1. pantā minētā laikposma beigām, taču ne ilgāk kā uz tāda turpmāka protokola provizoriskās piemērošanas laikposmu, ar kuru tiem pašiem produktiem nosaka beznodokļu tarifa kvotas.

3. PANTS

Izcelsmes noteikumi, ko piemēro tarifa kvotām, kuras uzskaitītas šā protokola pielikumā, ir tie, kas paredzēti 3. protokolā Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Islandi, kurš parakstīts 1972. gada 22. jūlijā.

4. pants

1. Līgumslēdzējas puses šo protokolu ratificē vai apstiprina atbilstīgi savām procedūrām. Ratifikācijas vai apstiprināšanas dokumentus deponē Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariātam.

2. Tas stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc pēdējā ratifikācijas vai apstiprināšanas dokumenta deponēšanas.

3. Līdz 1. un 2. punktā minēto procedūru pabeigšanai šo protokolu piemēro provizoriski no trešā mēneša pirmās dienas pēc datuma, kad deponēts pēdējais paziņojums par to.

5. PANTS

Šis protokols ir sagatavots vienā oriģināleksemplārā angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, īru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un islandiešu valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski; protokolu deponē Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariātā, kurš izsniegs apliecinātu kopiju katrai Pusei.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų rugsėjo dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci şi patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícdvadsaťštyri.

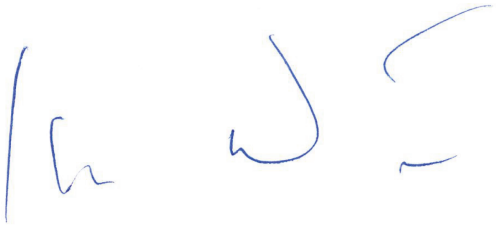
V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundratjugofyra.

Gjört í Brussel hinn tólfta september tvö þúsund tuttugu og fjögur.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Fyrir Ísland



PIELIKUMS

ĪPAŠIE NOTEIKUMI, KAS MINĒTI PROTOKOLA 1. PANTĀ

Papildus esošajām pastāvīgajām beznodokļu tarifa kvotām Eiropas Savienība piešķir šādas gada beznodokļu tarifa kvotas Islandes izcelsmes produktiem:

KN kods	Produktu apraksts	Gada (1.5.–30.4.) tarifa kvotas apjoms tīrsvarā, ja vien nav norādīts citādi [1]
0303 51 00	Saldētas siļķes (*Clupea harengus, Clupea pallasii*) [2]	400 tonnu
0306 15 00	Saldēti Norvēģijas omāri (*Nephrops norvegicus*), arī kūpināti, čaulā vai bez tās, ieskaitot omārus čaulā, kas ir termiski apstrādāti tvaicējot vai vārot ūdenī	100 tonnu
0304 49 50	Svaiga vai dzesināta sarkanasaru (*Sebastes spp.*) fileja	2 500 tonnu
1604 19 92 1604 20 90	Sagatavotas mencas un citas zivis	2 000 tonnu
	Svaigas vai dzesinātas	5 500 tonnu
0302 23 00	jūrasmēles (*Solea* spp.)	
0302 24 00	akmeņplekstes (*Psetta maxima*)	
0302 29	megrimi (*Lepidorhombus* spp.) un citas plekstveidīgās zivis, izņemot zivju fileju un citādu zivju mīkstumu	
Ex 0302 59 90	*Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae* un *Muraenolepididae* dzimtu zivis	
0302 82 00	rajas (*Rajidae*)	
0302 89 50	jūrasvelni (*Lophius* spp.)	
0302 89 90	Citādas svaigas vai dzesinātas zivis, kas citur nav minētas	
0303 32 00	Saldētas jūras zeltplekstes (*Pleuronectes platessa*)	
0303 39 85	Saldētas plekstveidīgās zivis	
Ex 0303 59 90	Saldētas tropu makreles (rastrelliger spp.)	
Ex 0303 69 90	Saldētas *Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae* un *Muraenolepididae* dzimtu zivis	
0303 82 00	Saldētas rajas (*Rajidae*)	
0303 89 90	Saldētas zivis, kas citur nav minētas	
0303 99 00	Saldētas zivju spuras, galvas, astes, peldpūšļi un citi ēdami zivju subprodukti	
0304 43 00	Svaigas vai dzesinātas plekstveidīgo zivju (*Pleuronectidae, Bothidae, Cynoglossidae, Soleidae, Scophthalmidae* un *Citharidae*) filejas	

[1] Daudzumus pievieno saskaņā ar šā protokola 2. panta 3. punktu.
[2] Tarifa kvotas priekšrocības neattiecina uz precēm, kas deklarētas laišanai brīvā apritē laikposmā no 15. februāra līdz 15. jūnijam.

KN kods	Produktu apraksts	Gada (1.5.–30.4.) tarifa kvotas apjoms tīrsvarā, ja vien nav norādīts citādi ([3])
Ex 0304 44 90	Svaigas vai dzesinātas *Bregmacerotidae*, *Euclichthyidae*, *Gadidae*, *Macrouridae*, *Melanonidae*, *Merlucciidae*, *Moridae* un *Muraenolepididae* dzimtu zivju filejas	
0304 46	Svaigas vai dzesinātas ilkņzivis filejas	
0304 49 10	Svaigas vai dzesinātas saldūdens zivju filejas	
0304 49 90	Svaigas vai dzesinātas citādu zivju filejas, kas citur nav minētas	
0304 95 10	Saldēti surimi	
0305 39 10	Lašu filejas, sālītas vai sālījumā, bet ne kūpinātas	50 tonnu
0305 42 00	Kūpinātas siļķes	
0305 69 50	Laši, tikai sālīti vai sālījumā	
0305 41 00	Kūpināti laši, arī fileja	
0305 72 00	Zivju galvas, astes un peldpūšļi, kūpināti, žāvēti, sālīti vai sālījumā	1 950 tonnu
0305 79 00	Zivju spuras un citi ēdami zivju subprodukti, kūpināti, žāvēti, sālīti vai sālījumā	
0305 43 00	Kūpinātas foreles (*Salmo trutta*, *Oncorhynchus mykiss*, *Oncorhynchus clarki*, *Oncorhynchus aguabonita*, *Oncorhynchus gilae*, *Oncorhynchus apache* un *Oncorhynchus chrysogaster*)	
0305 49 80	Citas kūpinātas zivis	
1604 11 00 1604 20 10	Sagatavoti vai konservēti laši, veseli vai gabalos (izņemot maltus)	
1605 61 00	Sagatavoti vai konservēti jūrasgurķi	
1605 62 00	Sagatavoti vai konservēti jūraseži	
0302 22 00	Svaigas vai dzesinātas jūras zeltplekstes (*Pleuronectes platessa*)	2 500 tonnu
0302 59 20	Svaigi vai dzesināti merlangi (*Merlangius merlangus*)	
0304 49 10	Svaigas vai dzesinātas saldūdens zivju filejas, kas citur nav minētas	
0304 52 00	Svaigs vai dzesināts lašu dzimtas zivju (*Salmonidae*) mīkstums, malts vai nemalts	
0304 89 10	Saldētas saldūdens zivju filejas, kas citur nav minētas	
0305 69 80	Citādas zivis, tikai sālītas vai sālījumā	

([3]) Daudzumus pievieno saskaņā ar šā protokola 2. panta 3. punktu.

KN kods	Produktu apraksts	Gada (1.5.–30.4.) tarifa kvotas apjoms tīrsvarā, ja vien nav norādīts citādi ([4])
0304 82 10 0304 82 90	Saldētas foreļu (*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae*) filejas	
0302 59 40	Svaigas vai dzesinātas jūras līdakas (*Molva* spp.)	
0305 53 90	Žāvētas *Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae* un *Muraenolepididae* dzimtu zivis, izņemot mencu	
0303 14 20 0303 14 90	Saldētas varavīksnes foreles (*Oncorhynchus mykiss*), ar galvu un žaunām, ķidātas	
0304 82 10	Saldētas foreles (*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus*), saldētas foreļu (*Oncorhynchus mykiss*) filejas, kas sver vairāk par 400 g gabalā	
0302 14 00	Svaigi vai dzesināti Atlantijas laši (*Salmo salar*) un Donavas laši	
0303 13 00	Saldēti Atlantijas laši (*Salmo salar*) un Donavas laši (*Hucho hucho*)	
0304 41 00	Svaigas vai dzesinātas Klusā okeāna lašu (*Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou* un *Oncorhynchus rhodurus*), Atlantijas lašu (*Salmo salar*) un Donavas lašu (*Hucho hucho*) filejas	
0304 81 00	Saldētas Klusā okeāna lašu (*Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou* un *Oncorhynchus rhodurus*), Atlantijas lašu (*Salmo salar*) un Donavas lašu (*Hucho hucho*) filejas	

([4]) Daudzumus pievieno saskaņā ar šā protokola 2. panta 3. punktu.